

Français	Español	English
acceptabilité	aceptabilidad	acceptability
adaptation	adaptación	adaptation
affixe	afijo	affix
aides à la traduction	herramientas para la traducción	translation tools
aire des domaines	área temática	subject field
ambiguïté	ambigüedad	ambiguity
analyse textuelle	análisis textual	text analysis
anglicisme	anglicismo	Anglicism
arbre de domaine	árbol conceptual	conceptual tree structure
article de dictionnaire	artículo de diccionario	dictionary entry
asémantique	asemántico	ill-formed
attestation	ocurrencia	occurrence
bagage cognitif	bagaje cognitivo	world knowledge
banque de terminologie	banco terminológico	terminological data bank
base	núcleo	nucleus
champ conceptuel	campo conceptual	conceptual field
champ lexical	campo léxico	lexical field
champ sémantique	campo semántico	semantic field
classement alphabétique	orden alfabético	alphabetic ordering
classification des domaines	clasificación temática	subject classification
classification hiérarchique	clasificación jerárquica	hierarchical classification
code de source	código de fuente	source code
coefficient de foisonnement	coeficiente de expansión	expansion factor
compensation	compensación	compensation
compléments cognitifs	complementos cognitivos	situational knowledge
concordance	concordancia	concordance
connecteur	conector	linking word
connotation	connotación	connotation
contexte	contexto	context
contexte cognitif	contexto cognitivo	contextual knowledge
contresens	contrasentido	misinterpretation
convention d'écriture	convención de redacción	writing convention
création discursive	creación discursiva	ad hoc formulation
datation de la fiche	fecha de la creación de la ficha	date of terminological entry
découpage	segmentación	segmentation
definiendum	definiendum	definiendum
définition	definición	definition
degré d'adéquation	adecuación	adequacy
délimitation des unités terminologiques	delimitación de unidades terminológicas	delimitation of terminological units
dénomination	denominación	denomination
dénotation	denotación	denotation
désignation	designación	designation
déterminant	determinante	determinant
déterminé	determinado	modified word
déverbalisation	desverbalización	deverbalization
diachronie	diacronía	diachrony

dialecte géographique	dialecto	regional dialect
dictionnaire	diccionario	dictionary
dictionnaire encyclopédique	diccionario enciclopédico	encyclopedic dictionary
dictionnaire spécialisé	diccionario terminológico	terminological dictionary
didactique de la traduction	didáctica de la traducción	translation pedagogy
dilution	dilución	dilution
discours	discurso	discourse
disjonction	disyunción	disjunction
domaine	dominio temático	domain
doublet	doblete	doublet
emprunt	préstamo	borrowing
encyclopédie	enciclopedia	encyclopedia
énoncé	enunciado	utterance
équivalence	equivalencia	equivalence
équivalence dynamique	equivalencia dinámica	dynamic equivalence
équivalence formelle	equivalencia formal	formal equivalence
équivalent standardisé	equivalente estándar	standard equivalent
étymologie	etimología	etymology
explicitation	explicitación	explicitation
expression	expresión	expression
expression idiomatique	expresión idiomática	idiomatic expression
extension	extensión	extension
faux ami	falso amigo	false friend
faux sens	falso sentido	incorrect meaning
fiabilité	fiabilidad	reliability
fiche de renvoi	ficha de envío	cross-reference record
fiche terminologique	ficha terminológica	terminological record
fidélité	fidelidad	faithfulness
foisonnement	expansión	expansion
forme canonique	forma canónica	canonical form
gallicisme	galicismo	gallicism
holistique	holística	holistics
hyperonyme	hiperónimo	superordinate term
illustration	ilustración	illustration
impropriété	uso impropio	inappropriate expression
indicatif de langue	indicador de lengua	language code
infixe	infixo	infix
interprétation	interpretación	interpretation
interprète	intérprete	interpreter
interrogation	búsqueda	query
intertextualité	intertextualidad	intertextuality
langue artificielle	lenguaje artificial	artificial language
langue d'arrivée	lengua de destino	target language
langue de départ	lengua fuente	source language
langue de spécialité	lenguaje especializado	special language
langue dominante	lengua mayoritaria	dominant language
langue générale	lengua general	general language
langues de travail	lenguas de trabajo	working languages
lexicographie	lexicografía	lexicography
lexique	léxico	lexicon

linguistique	lingüístico	linguistic
localisation	localización	localization
marque d'usage	indicador de uso	usage label
métaphore	metáfora	metaphor
microcontexte	microcontexto	microcontext
monosémie	monosemia	monosemy
morphème	morfema	morpheme
morphologie	morfología	morphology
mot composé	palabra compuesta	compound
mot forgé	palabra creada	coinage
mot juste	palabra exacta	mot juste
mot plein	palabra de contenido	content word
mot vide	palabra gramatical	function word
mot-valise	acrónimo	clipped compound
néologisme	neologismo	neologism
niveau de langue	variación lingüística	linguistic variation
nomenclature	nomenclatura	nomenclature
nominalisation	nominalización	substantivation
non-sens	sin sentido	nonsense
normalisation	normalización	standardization
normalisation terminologique	normalización terminológica	terminological standardization
norme	norma	standard
note	nota	note
note du traducteur	nota del traductor	translator's note
objet	objeto	object
omission justifiée	omisión justificada	justified omission
paraphrase	paráfrasis	paraphrase
personnification	personificación	personification
perte stylistique	pérdida estilística	loss in style
polysème	polisemo	polyseme
polysémie	polisemia	polysemy
préfixe	prefijo	prefix
processus de traduction	proceso de traducción	translation process
purisme	purismo	purism
quasi-synonyme	cuasisinónimo	quasi-synonym
racine	raíz	root
recherche terminologique	investigación terminológica	terminological research
régionalisme	regionalismo	regionalism
registre	registro	register
règle de traduction	regla de traducción	translation rule
relation conceptuelle	relación conceptual	conceptual relationship
relation hiérarchique	relación jerárquica	hierarchical relationship
relation paradigmatique	relación paradigmática	paradigmatic relation
relation syntagmatique	relación sintagmática	syntagmatic relation
renvoi	envío	reference
réseau lexical	red léxica	lexical network
rétrotraduction	retraducción	back translation
sémantique	semántica	semantics
sémème	semema	sememe

sémiologie	semiología	semiology
sens	sentido	sense
sentiment linguistique	sensibilidad lingüística	linguistic sensitivity
signifiant	significante	signifiant
signifiant	significante	signifier
signification pertinente	significado pertinente	relevant meaning
signifié	significado	signified
situation de communication	situación de comunicación	communicative context
source	fuelle	source
stratégie de traduction	estrategia de traducción	translation strategy
stylistique	estilística	stylistics
stylistique comparée	estilística comparada	contrastive linguistics
subordination	subordinación	subordination
suffixe	sufijo	suffix
synonyme	sinónimo	synonym
synonymie	sinonimia	synonymy
syntaxe	sintaxis	syntax
système conceptuel	sistema conceptual	conceptual system
taxonomie	taxonomía	taxonomy
terme	término	term
terme abrégé	término abreviado	short form
terme complexe	sintagma terminológico	complex term
terme-clé	término clave	key term
terminologie	terminología	terminology
terminologue	terminólogo	terminologist
texte d'arrivée	texto de llegada	target text
texte de départ	texto de origen	source text
texte parallèle	texto paralelo	parallel text
texte pragmatique	texto pragmático	pragmatic text
théorie du skopos	teoría del skopos	skopos theory
thésaurus	tesauro	thesaurus
thésaurus terminologique	tesauro terminológico	terminological thesaurus
traducteur	traductor	translator
traduction à vue	traducción a la vista	sight translation
traduction assistée par ordinateur	traducción automática	machine translation
traduction idiomatique	traducción idiomática	idiomatic translation
traduction indirecte	traducción indirecta	indirect translation
traduction libre	traducción libre	free translation
traduction littérale	traducción literal	literal translation
traduction mot à mot	traducción palabra por palabra	word-for-word translation
traduction non déguisée	traducción patente	overt translation
traduction sélective	traducción parcial	selective translation
traduction synoptique	traducción resumen	abstract translation
traductique	tradúctica	translation technology
transcodage	transcodificación	transcoding
transcréation	transcreación	transcreation
truncation	truncamiento	clipping
typologie des textes	tipología de textos	text typology

unité de traduction	unidad de traducción	translation unit
version	versión	version
visée du traducteur	propósito del traductor	translator's intention